

СПЕЦИАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

BWC/SPCONF/SR.2
22 September 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
9 сентября 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ТОТ (Венгрия)

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение доклада Специальной группы правительственных экспертов по выявлению и изучению потенциальных мер проверки с научно-технической точки зрения и решение вопроса о любых последующих действиях с целью укрепления Конвенции (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься исправления.

Исправления должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в сопроводительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые исправления к отчетам о заседаниях данной Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

GE.94-64405 (R)

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВЫЯВЛЕНИЮ И ИЗУЧЕНИЮ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ МЕР ПРОВЕРКИ С НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ И РЕШЕНИЕ ВОПРОСА О ЛЮБЫХ ПОСЛЕДУЮЩИХ ДЕЙСТВИЯХ С ЦЕЛЬЮ УКРЕПЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ (пункт 9 повестки дня) (продолжение)

1. Г-н ЗАЛЬБЕР (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что цель Специальной конференции состоит в обеспечении Конвенции о биологическом оружии новыми средствами проверки ее применения; в рамках такой деятельности в качестве критериев должны служить степень открытости и характер соответствующих процедур, предусматриваемых другими недавними соглашениями в области контроля над вооружениями и разоружения.

2. На третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники настоятельно рекомендовали укрепить такую Конвенцию, чего отчасти удалось достичь благодаря расширению уже действующих механизмов в области мер доверия. В настоящее время речь идет, в сущности, о том, чтобы достичь согласия по комплексу правил, позволяющих проверять применение Конвенции, используя для этого результаты работы Специальной группы экспертов и разработав надлежащий механизм, позволяющий повысить эффективность Конвенции.

3. Как показывает опыт, мер, не имеющих обязательной силы, недостаточно. За период 1992-1994 годов был произведен обмен небольшим количеством данных, и несмотря на предложенную упрощенную процедуру составления докладов, число государств, представивших сообщения, едва ли было больше, чем это имело место в период между второй и третьей обзорными конференциями.

4. Оказалось, что, как и в случае других конвенций, подписанных недавно в области разоружения и ограничения вооружений, необходимы более жесткие обязательства. Было бы неприемлемо не предусмотреть механизм, гарантирующий соблюдение Конвенции. Поэтому Европейский союз приветствует то обстоятельство, что большинство государств-участников высказались за созыв нынешней конференции вскоре после завершения работы Специальной группы экспертов.

5. Группа составила перечень потенциальных мер проверки: не все они равноценны в плане режима проверки, но они обеспечивают достаточно возможностей, которые заслуживают углубленного рассмотрения, причем наиболее полезными являются, по всей видимости, объявления и меры на месте.

6. Европейский союз считает, что определенные подходы, пожалуй, особенно перспективны. Ключевым элементом являются обязательные национальные объявления по широкому диапазону соответствующих видов деятельности. Важнейшее значение будут иметь такие меры на месте, как информационные посещения и особенно инспекции с коротким сроком уведомления, в частности с учетом той легкости, с какой могут быть сокрыты программы, касающиеся биологического оружия. Группа не брала в расчет предполагаемое применение биологического оружия, что следовало бы регламентировать в вероятном протоколе.

7. По мнению Европейского союза, результаты, достигнутые Группой экспертов, закладывают превосходную основу для будущей деятельности, связанной с проверкой функционирования Конвенции по биологическому оружию. Поэтому Союз предлагает в кратчайшие сроки учредить открытую для всех государств специальную рабочую группу с целью разработки соответствующего протокола на этот счет. Этой группе следовало бы вести свою деятельность в Женеве на регулярной основе и представить свой доклад предпочтительно до четвертой обзорной конференции 1996 года. Нельзя и обойти вопрос о том, в какой степени для рационального применения мер проверки необходимы иллюстративные перечни агентов, которые могли бы быть использованы в качестве биологического оружия. Без такого эталона было бы трудно применять нормы обязательного характера. И поэтому следует изучить те меры, которые нужно предпринять в этой сфере.

8. Результаты деятельности в рамках Специальной группы экспертов убедили Европейский союз в возможности контроля за применением Конвенции о биологическом оружии. Поэтому Союз просит все государства-участники принять конструктивное участие в разработке соответствующих правил проверки, что в конечном счете вылилось бы в составление отдельного протокола.

9. Г-н ОЙЯНЕН (Финляндия) говорит, что его страна одобряет цель настоящей Конференции, а именно включение в Конвенцию о биологическом оружии элемента проверки, и разделяет те соображения, которые были высказаны делегацией Германии от имени Европейского союза. Доклад Специальной группы правительственных экспертов закладывает солидную основу для дополнительной деятельности государств-участников. Эта Группа пришла к выводу о том, что укреплению Конвенции могут способствовать различные меры проверки. Отсутствие такого рода мер изначально было одним из недочетов этого документа. Конечно, его применение подкреплялось мерами доверия, согласованными на третьей обзорной Конференции, но оказалось необходимым пойти по этому пути и дальше.

10. По мнению Финляндии, необходимым элементом всякого соглашения по ограничению вооружений является адекватный контроль. Что касается Конвенции о биологическом оружии, то быстрый прогресс в области биотехнологии обуславливает необходимость следить за тем, чтобы новые научно-технические возможности не использовались в запрещенных целях. Действенные положения о проверке также способствовали бы и международному сотрудничеству в области биотехнологии. В этом отношении ориентиром для дополнительной деятельности в связи с Конвенцией о биологическом оружии может служить, при его соответствующей адаптации, режим проверки Конвенции по химическому оружию.

11. Проверка применения положений Конвенции о биологическом оружии представляет собой особенно трудную задачу: исследования и эксперименты с биологическими агентами, пригодными для использования в запрещенных целях, могут включать и их вполне законное применение; запрещенная деятельность может осуществляться в небольших лабораториях с очень малыми количествами веществ; кроме того, перед вероятными проверками многие агенты можно легко уничтожить. И все-таки благодаря научно-техническому прогрессу подобные проблемы, пожалуй, уже не так непреодолимы, как 20 лет назад. Однако, чтобы определить оптимальный подход в области проверки, необходимо учитывать сложность вопросов, рассматриваемых в Конвенции, ибо главное состоит в разработке системы,

нацеленной на сдерживание возможных нарушений. Как показала деятельность Группы VEREX, имеются средства для достижения такой цели при разумных издержках. И теперь эстафету надлежит принять государствам-участникам, возложив на рабочую группу такую задачу, как определение мер проверки. По мнению финляндской делегации, этой рабочей группе, открытой для всех государств-участников, следовало бы собраться в Женеве и в преддверии следующей обзорной конференции предложить функциональный механизм - возможно, в виде протокола.

12. Работа Специальной группы экспертов четко свидетельствует о том, что проверка Конвенции требует комбинации мер, включающих, в частности, объявления и меры на месте. И чтобы система контроля была эффективной, она должна предусматривать возможность для быстрого проведения инспекций как на объявленных, так и на необъявленных объектах. Кроме того, положения о проверке следовало бы дополнить соответствующими мерами, которые принимались бы в случае вероятных нарушений.

13. Г-н МАХЛИ (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что Конвенция, вступившая в силу около 20 лет тому назад, вначале рассматривалась как успех в области разоружения, но потом возникли вопросы в связи с ее эффективностью. Вследствие этого на второй и третьей обзорных конференциях были приняты меры с целью укрепления уверенности в соблюдении Конвенции. Кроме того, Специальная группа экспертов, известная как "Группа VEREX", выявила меры, способные укрепить эту Конвенцию, помогая провести разграничение между запрещенной и разрешенной деятельностью, уменьшая тем самым случаи неопределенности и повышая в той или иной степени уверенность в том, что государства-участники выполняют свои обязательства по Конвенции. И теперь задача Специальной конференции состоит в рассмотрении выводов доклада VEREX и в их реализации.

14. Как заявил президент Клинтон в 1993 году на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты намерены содействовать принятию новых мер по повышению транспарентности, предотвращению нарушений Конвенции и укреплению соблюдения ее положений. По мнению американской делегации, государства-участники должны прежде всего достичь согласия по мандату специального комитета, которому была бы поручена разработка юридически обязательного протокола с целью укрепления Конвенции. С учетом технической сложности и политической деликатности тех аспектов, которые следует принимать во внимание при разработке режима проверки, было бы нереалистично уже сейчас приступать к переговорам по конкретным мерам, которые нужно было бы включить в этот протокол. Что касается мандата предусматриваемого специального комитета, то надо принимать во внимание несколько элементов.

15. Во-первых, сохраняют всю свою актуальность и не должны изменяться обязательства, изложенные в Конвенции, и в частности обязательства по статье I. Впрочем, хотя Соединенные Штаты твердо выступают против всяких изменений Конвенции, они очень одобряют разработку протокола, устанавливающего режим, направленный на укрепление Конвенции. Во-вторых, как отмечали другие ораторы, все меры, включаемые в протокол, должны носить обязательный и юридически связывающий характер, так как меры доверия, принятые на обзорных конференциях 1986 и 1991 годов, дали довольно удручающие результаты. Надо, чтобы меры, изложенные в протоколе, способствовали укреплению

Конвенции, устанавливая официальные критерии, позволяющие выявлять аномалии или неясности, касающиеся того или иного объекта, либо того или иного вида деятельности, и требовать разъяснений, и предусматривая соответствующий механизм для проведения конкретных мероприятий в связи с высказанными озабоченностями, а также санкционируя прямые дипломатические акции в целях урегулирования вопросов, имеющих отношение к соблюдению Конвенции. В-третьих, специальному комитету следует постараться разработать юридически обязательный режим на основе мер, предложенных Группой VEREX, и выводов, доведенных до государств-участников. В-четвертых, надо было бы отобрать комплекс мер за пределами места и на месте, включающий, например, обязательные объявления, посещения объектов и расследования на месте, которые закладывали бы надежную основу для режима проверки.

16. Специальному комитету следовало бы собраться как можно быстрее после Специальной конференции и уже с первого заседания составить программу работы, которая позволяла бы завершить разработку проекта протокола и довести его до всех государств-участников до конца 1995 года, с тем чтобы в 1996 году четвертая обзорная конференция приняла решение по этому вопросу. В ходе своей работы ему нужно будет оценить относительную эффективность разных мер и, в особенности, определить круг программ, объектов и видов деятельности, в связи с которыми потребуются объявления, рассмотреть вопрос о том, должны ли меры на месте включать обычные информационные посещения объявленных объектов, посещения с коротким сроком уведомления объявленных или необъявленных объектов при наличии сомнений в отношении соблюдения Конвенции или же какую-то комбинацию и тех и других, уточнить возможности доступа, который следовало бы обеспечивать в связи с деятельностью на месте, изучить способы защиты конфиденциальной фирменной информации, конституционных прав и другого рода сведений, не имеющих отношения к Конвенции, определить организационную структуру режима проверки и принять решения, например, в отношении того, должен ли орган, отвечающий за его применение, действовать автономно или же он должен быть грифом другой международной организации.

17. Государства-участники должны будут также предусмотреть такой случай, когда одни из них ратифицируют протокол и, следовательно, будут подчинены дополнительным обязательствам, тогда как другие будут связаны Конвенцией, но не протоколом. Соединенные Штаты считают, что для государств-участников, которые не ратифицируют протокол, следовало бы оставить в силе существующие меры доверия, а для тех, кто его ратифицирует, следовало бы и впредь применять также меры доверия, которые не носили бы юридически связывающего характера. В конечном счете речь идет об укреплении Конвенции за счет разработки режима, который носил бы обязательный характер и который предусматривал бы комплекс рациональных, эффективных и взаимоподкрепляющих обязательных мер.

18. Г-н НОРБЕРГ (Швеция) говорит, что его страна с самого начала считала недостаточными положения о проверке Конвенции по биологическому оружию, и правительство Швеции годами уделяет первостепенное внимание разработке режима проверки того же рода, что и существующие режимы, связанные с основными договорами по нераспространению. Собственно, о необходимости такого рода режима свидетельствует быстрый технический прогресс, и в частности в области биотехнологии и генной инженерии.

19. Деятельность специальной группы правительственных экспертов позволила выявить и изучить 21 меру проверки, которые были разбиты на меры на месте и на меры за пределами места и перегруппированы по семи категориям. Проведя оценку этих мер, Группа сочла, что, хотя и нельзя делать ставку на какую-то одну, отдельно взятую меру для проведения четкого разграничения между запрещенной и разрешенной деятельностью и для устранения неопределенностей в отношении соблюдения Конвенции, некоторые из предусматриваемых мер проверки способствовали бы повышению эффективности Конвенции и улучшению ее применения.

20. Соответственно Швеция делает вывод о возможности разработки режима проверки для Конвенции. Она считает, что позитивное завершение работы Группы VEREX и консенсусное принятие ее заключительного доклада представляют собой важный этап на пути к укреплению Конвенции о биологическом оружии. И в развитие этой работы Специальной конференции следует учредить открытый для всех государств-участников специальный комитет, с тем чтобы разработать юридически связывающий протокол, касающийся проверки Конвенции, который был бы представлен обзорной конференции 1996 года, а если это окажется возможным, то и принят ею. Для этого Комитету следовало бы использовать доклад VEREX, который охватывает различные этапы потенциальной биологической военной деятельности, и в частности разработку, производство, накопление и применение биологического оружия и токсинов.

21. Среди существенных элементов режима проверки следовало бы предусмотреть, в частности, обязательные объявления, посещения объектов, процедуры рассмотрения утверждений о применении биологического оружия, а также инспекции на месте, проводимые в кратчайшие сроки на объявленных или необъявленных объектах. Специальный комитет мог бы также воспользоваться опытом, накопленным в связи с разработкой мер проверки, присущих Конвенции по химическому оружию.

22. Число государств - участников Конвенции о биологическом оружии неуклонно возрастает; в настоящее время уже насчитывается более 130 таких государств. Кроме того, сейчас в рамках Конвенции в качестве мер доверия предусмотрены обмены информацией. Однако полученные до сих пор результаты не очень-то отрадны, а число государств, представляющих сообщения, по-прежнему явно недостаточно. До разработки юридически связывающего протокола по проверке Швеция решительно призывает государства-участники принять полноценное участие в таких информационных обменах в целях повышения транспарентности и просит всех оказывать активное и конструктивное содействие усилиям по созданию предусматриваемого протокола.

23. Г-н СТАРР (Австралия) выражает удовлетворение Австралии в связи с колоссальным прогрессом в укреплении Конвенции по биологическому оружию, достигнутым с третьей обзорной Конференцией 1991 года. Уже сам по себе созыв Специальной конференции по просьбе большинства государств-участников свидетельствует о том, что Специальная группа правительственных экспертов проделала замечательную работу. Пока она не приступила к своей деятельности, высказывались сомнения относительно возможности разработки средств проверки Конвенции. Сейчас же, по-видимому, общепризнано, что Заключительный доклад группы экспертов четко свидетельствует о возможности и даже необходимости существенного укрепления Конвенции для сохранения убедительности этого документа в будущем.

24. Таким образом, необходимо использовать предоставляемую Специальной конференцией историческую возможность и предпринять новые усилия по разработке положений относительно проверки соблюдения Конвенции о биологическом оружии. Специальной конференции следовало бы постараться подготовить мандат, которым она поручила бы рабочей группе провести переговоры по проекту протокола о проверке Конвенции. В этом, по мнению австралийской делегации, состоит неременное условие для использования результатов весьма продуктивной деятельности правительственных экспертов. Эта рабочая группа должна быть в состоянии принять во внимание любую из мер, выявленных Специальной группой правительственных экспертов, и наметить ее для включения в протокол.

25. Австралийская делегация считает, что все заинтересованы в том, чтобы после Специальной конференции продолжались переговоры по разработке механизма проверки. Но при этом следует остерегаться того, чтобы на нынешнем этапе углубляться в дискуссии по чересчур техничным вопросам с риском получить плохо сбалансированный и слишком сложный проект мандата, для того чтобы добиться эффективного достижения искомых целей. Следует также избегать вопросов, которые - при всей их важности - не могут быть решены за то небольшое время, которым располагает Специальная конференция.

26. Центральный вопрос состоит в том, как рассматривать и разрабатывать средства проверки Конвенции. В этом отношении недвусмысленно звучит тот мандат, который был предоставлен Специальной конференции третьей обзорной Конференцией 1991 года. Очевидно, что налицо все более широкий консенсус по вопросу о проверке, который имеет решающее значение для будущего бесперебойного функционирования Конвенции. В течение ряда лет неоднократно ставилась под сомнение убедительность Конвенции из-за отсутствия адекватных механизмов проверки ее соблюдения. Специальная конференция дает возможность укрепить Конвенцию, и эту возможность нельзя упустить, ибо такая возможность может и не представиться вновь еще много лет.

27. Г-н ЖАГУАРИБИ (Бразилия) напоминает, что Конвенция о биологическом оружии является первым недискриминационным многосторонним договором в области разоружения, запрещающим целую категорию существующего оружия массового уничтожения. Она представляет собой важный прецедент, за которым двадцать лет спустя последовала Конвенция о запрещении химического оружия, и хотелось бы надеяться, что за ней последует и договор о всеобъемлющем запрещении ядерного оружия.

28. Бразилия отвергает все виды оружия массового уничтожения, и поэтому она намерена в конструктивном духе крепить Конвенцию о биологическом оружии. Она с самого начала поддержала эту Конвенцию и в числе первых государств ратифицировала ее, сожалея о невозможности запрещения в период холодной войны и химического оружия, как это она предусматривала. Таким образом, до недавнего времени запрещение оружия массового уничтожения распространялось лишь на биологическое оружие, которое вначале считалось технически более трудным для производства и стратегически менее эффективным, чем другие виды этого оружия, и не было принято эффективных положений о проверке, так как это представлялось чересчур трудным делом.

29. Однако в последние годы ситуация изменилась. Революция в области биотехнологии открыла новые возможности для разработки и массового производства модифицированных агентов. Государства-участники и общественность обоснованно выражают беспокойство в связи с последствиями технического прогресса, и в частности в связи с генетическими манипуляциями, способными повысить потенциальную военную значимость биологического оружия. С другой стороны, улучшение международной атмосферы позволило заключить Конвенцию по химическому оружию, которая в значительной мере повышает веру в многостороннюю дипломатию, и можно считать, что переговоры по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний будут протекать в гораздо более демократичной обстановке, чем об этом можно было мечтать в эпоху холодной войны.

30. Будучи издавна убежденным приверженцем многосторонней дипломатии, Бразилия испытывает удовлетворение в связи с такими переменами. Следует подчеркнуть, что демократизация переговоров по разоружению является неременным следствием нынешней международной структуры, тяготеющей к многополярности. В этих новых условиях нельзя добиться применения никакой нормы в области разоружения или нераспространения, не заручившись поддержкой со стороны значительного большинства государств. В сущности, разоруженческое движение может развиваться только в рамках отношений, основанных на международном сотрудничестве, которое идет на пользу как развитым, так и развивающимся странам.

31. Однако необходимо проявлять осторожность, ведя речь о вопросах, которые касаются разоружения, но которые могут затрагивать и другие важные области международного сотрудничества. Весьма опасна высказываемая некоторыми мысль о том, что для предотвращения распространения оружия массового уничтожения следовало бы воспрепятствовать распространению технологий двойного назначения, которые могут служить для изготовления такого оружия. Невозможно, да и нежелательно, блокировать распространение технологии, ибо это могло бы ущемить индустриализацию стран Юга и подорвать основы международного сотрудничества, необходимого для достижения целей разоружения и нераспространения.

32. Вместе с тем всем странам следует заботиться о том, чтобы их продукция и их технология не использовались для изготовления оружия массового уничтожения. Бразилия немало делает для того, чтобы улучшить контроль над своим экспортом, и точно так же следует поступать всем странам. Но такой контроль должен преследовать недвусмысленную цель: предотвратить распространение оружия массового уничтожения без посягательства на торговлю в мирных целях. Правда, в этой области иногда трудно провести разграничение, и именно здесь важную роль призваны сыграть такие договоры, как Конвенция о биологическом оружии и Конвенция по химическому оружию.

33. Международное сообщество приняло режим проверки в рамках Конвенции по химическому оружию, ибо в этом режиме оно усматривает средство достижения важных целей. Точно так же должно обстоять дело и в случае Конвенции о биологическом оружии, направленной на достижение двух взаимодополняющих целей; первая из них состоит в предотвращении гонки биологических вооружений и исключении возможности применения биологического оружия, а вторая – в облегчении обменов в связи с биологическими технологиями, используемыми в мирных целях со всеми вытекающими отсюда позитивными последствиями для международной торговли и развития.

34. Что касается первой цели, то недостаточно пытаться сдержать распространение оружия массового уничтожения вообще и биологического оружия в частности. Надо еще и постараться обеспечить его полную ликвидацию. И пока одни государства, сохраняющие оружие массового уничтожения в своих арсеналах, будут считать его полезным, другие государства будут испытывать искушение последовать их примеру. И наоборот, если будет продолжаться и усиливаться нынешняя тенденция к полному разоружению, то будет все труднее оправдывать приобретение такого оружия и обладания им. В этой связи существенно важно, чтобы процесс укрепления Конвенции о биологическом оружии рассеивал все опасения относительно глобального охвата запрещений, изложенных в статье I. Укрепление доверия, которое повлечет за собой эффективный режим проверки, устранил озабоченности в связи с военными биологическими программами оборонительного характера, которые до сих пор осуществлялись, как правило, в обстановке секретности. Вторая цель имеет важное значение для бесперебойного функционирования режима биологического разоружения. Она изложена в статье X Конвенции и представляет собой существенный элемент баланса, который позволил Конвенции завоевать широкое признание.

35. С учетом этих целей государствам-участникам следовало бы, в частности, ответить на пять вопросов. Во-первых, настало ли время для укрепления Конвенции о биологическом оружии путем применения новых мер? Во-вторых, является ли режим проверки Конвенции политически желательным и технически осуществимым в нынешних условиях? В-третьих, как учесть в рамках вероятного режима проверки положения Конвенции, касающиеся технического развития, и в частности положения статьи X? В-четвертых, каковыми должны быть характеристики режима проверки, а точнее - есть ли возможность определить комплекс мер, которые образовывали бы этот режим, с учетом результатов работы правительственных экспертов? В-пятых, какие механизмы необходимы для применения режима проверки?

36. Бразилия считает, что недискриминационный, достаточно эффективный режим, разработанный путем переговоров и применяемый на многосторонней основе и являющийся интрузивным лишь по мере необходимости, позволил бы достичь целей Конвенции и тем самым служил бы интересам всех государств-участников. Никакой режим проверки сам по себе не позволит избежать нарушений Конвенции, и государства-участники всегда должны демонстрировать политический рассудок при оценке того, как те или иные государства соблюдают его положения. Бразилия считает, что сейчас уже есть возможность предусмотреть режим проверки, который укреплял бы Конвенцию о биологическом оружии, привнося в нее важный элемент сдерживания и обеспечивая комплекс четких правил, на которые можно было бы опираться при расследовании и прояснении фактов в случае сомнений относительно соблюдения Конвенции.

37. Согласно ее повестке дня, перед Специальной конференцией стоят две главных задачи, а именно: рассмотрение доклада правительственных экспертов, которые выявили, изучили и оценили с научно-технической точки зрения 21 возможную меру проверки, и высказать мнение относительно новых инициатив, которые следовало бы предпринять с целью укрепления Конвенции. Ее укрепление вписывается в рамки реактивизации многосторонних учреждений в мире в эпоху после окончания холодной войны. Главная задача международного сообщества состоит в том, чтобы постепенно определить институты справедливого и демократичного международного порядка, основанного на сотрудничестве,

выгодном для всех государств. В данной сфере предстоит еще сделать немало. Надо сделать так, чтобы Специальная конференция достигла консенсуса по определению механизма, который позволил бы провести переговоры по соответствующим мерам с целью укрепления Конвенции. Бразилия готова сотрудничать со всеми государствами в рамках Специальной конференции и в рамках других форумов, вести созидание международного порядка на основе сотрудничества, которое будет необходимо миру в XXI веке.

38. Г-н РОЗУ (Румыния) напоминает, что нераспространение оружия массового уничтожения уже длительное время является крупной заботой международного сообщества. Договоры по оружию массового уничтожения и режимы экспортного контроля взаимодополняют друг друга и тесно связаны с международной безопасностью. Режимы экспортного контроля создавались для того, чтобы всякому государству было легче приобрести технологию, в которой оно нуждается для своего мирного развития. Поэтому Румыния принимает активное участие в деятельности ряда групп и в функционировании режимов, цель которых состоит в предотвращении распространения оружия массового уничтожения, и стремится поощрять меры и инициативы, направленные на совершенствование стратегии нераспространения. Именно в этом духе румынское правительство недавно приняло постановление о режиме импорта и экспорта стратегических материалов, имеющих двойное назначение или связанных с ядерным, химическим или биологическим оружием, либо со средствами доставки такого оружия.

39. Конвенция о биологическом оружии стала первым международным документом, принятым после второй мировой войны в целях действительной ликвидации целой категории чудовищного оружия. Румыния по-прежнему твердо верит в цели этой Конвенции, а также в то, что она вносит свой вклад в дело международного мира и безопасности. Поэтому она вновь подчеркивает важность полного применения ее положений всеми участниками и необходимость сделать все, что требуется для универсализации этого документа.

40. Конвенция о биологическом оружии является единственным документом в области оружия массового уничтожения, для которого не предусмотрено никакого режима проверки. Обычно такой режим должен быть направлен на укрепление тех средств, которыми располагают участники для контроля за соблюдением договоров по разоружению и для выявления нарушений. А чтобы такой режим был эффективен, он должен опираться на целый ряд таких дополнительных мер, как обмен данными, контроль над экспортом, анализ данных на предмет их согласованности, обеспечение государств-участников национальными техническими средствами, регулярные инспекции и инспекции по запросу. Меры проверки должны прежде всего вселять уверенность в отношении соблюдения договора государствами-участниками. Во-вторых, они должны обеспечивать сдерживающий эффект, повышая риск обнаружения нарушений и позволяя государствам-участникам быстро выявлять любое крупное нарушение.

41. Обмен данными имеет важное значение с точки зрения транспарентности и установления атмосферы доверия. Этот процесс, начатый в рамках мер доверия, принятых на второй и третьей обзорных конференциях, может вылиться в разработку нового поколения мер доверия, основанных на транспарентности и направленных на улучшение

соблюдения международного режима, касающегося биологического оружия. За три прошедших года Румыния представила данные, требуемые в соответствии с буквой и духом этих новых мер доверия.

42. Однако необходимо проводить четкое разграничение между мерами доверия и проверкой, цель которой состоит в уточнении требований в отношении соблюдения Конвенции, в предотвращении случаев несоблюдения, а также в предоставлении всем государствам-участникам равных прав и обеспечении адекватных стимулов для их присоединения к Конвенции и соблюдения ими ее положений. Меры проверки должны способствовать укреплению режима, применимого к биологическому оружию, и стимулировать нераспространение этого оружия, не пренебрегая при этом необходимостью крупномасштабных международных обменов и весьма широкого международного сотрудничества для облегчения исследований в мирных целях и научных обменов, не запрещенных Конвенцией.

43. Поэтому Румыния поддержала принятое в 1991 году третьей обзорной Конференцией решение об учреждении Специальной группы правительственных экспертов. Румынские эксперты активно участвовали в работе этой Группы, которая увенчалась принятием консенсусного доклада. Специальная конференция призвана решить вопрос о новых мерах по укреплению механизма проверки Конвенции и тем самым восполнить еще один пробел в рамках более широкого режима, применимого к оружию массового уничтожения. Она дает возможность развернуть процесс, который в конечном счете приведет к созданию режима проверки Конвенции о биологическом оружии на основе ценного доклада Специальной группы правительственных экспертов. Румынская делегация уверена в том, что Конференция углубленно рассмотрит этот важный документ и создаст в Женеве открытый для всех государств-участников Конвенции переговорный орган, деятельность которого будет характеризоваться высокой затратноэффективностью и цель которого будет состоять в том, чтобы заложить фундамент будущего механизма проверки, например в виде протокола.

44. Г-н МОЗЕР (Швейцария) говорит, что Швейцария всегда рассматривала слабость положений, касающихся проверки, в качестве самого серьезного пробела Конвенции о биологическом оружии. Последние события, отмеченные в области распространения биологического оружия, а также в области науки и техники, подкрепляют уверенность в важности и неотложности укрепления Конвенции. Превосходную основу в этом отношении закладывает доклад Специальной группы правительственных экспертов.

45. Конвенция о биологическом оружии, быть может, в большей степени, чем любое другое соглашение в области разоружения или контроля над вооружениями, грешит явными нечеткостями, хотя предусмотренное ею запрещение изложено четко. Кое-кто считает полезным уточнить это запрещение, определив виды и количества агентов или токсинов, которые не могут быть предназначены для профилактических, защитных или иных мирных целей. Как считает швейцарская делегация, идти по этому пути было бы неразумно, ибо нам грозил бы риск подвергнуть Конвенцию ограниченному толкованию, не будучи в состоянии учитывать технический прогресс, который в рассматриваемых областях идет очень быстро. Такое толкование не было бы ни полезным, ни реалистичным, и швейцарская делегация предлагает разработать транспарентные меры и процедуры расследований, которые позволили бы выявлять вероятные нарушения Конвенции. Проверку Конвенции следует рассматривать в качестве общей задачи самих государств-участников, а не как задачу

созданного с этой целью технического органа. Государствам-участникам следовало бы самим принимать активное и как можно более широкое участие в функционировании будущего режима проверки.

46. Новой рабочей группе надо поручить проведение переговоров по мерам, направленным на укрепление Конвенции. Этой группе следовало бы заняться, в частности, тремя главными вопросами. Первый вопрос касается разработки обязательного режима транспарентности на основе уже существующих мер доверия и результатов работы Специальной группы правительственных экспертов; этот режим должен быть достаточно гибок для того, чтобы можно было без промедления принимать во внимание новые риски, обусловленные быстрым научно-техническим прогрессом. Второй вопрос касается процедуры расследования, которую можно было бы возбуждать в случаях сомнений относительно правомерности поведения государства по отношению к Конвенции. Третий вопрос связан с созданием открытого для всех государств-участников органа, которому было бы поручено проведение консультаций в случаях расхождений по вопросу о том, соблюдается ли Конвенция, а также рассмотрение и, по возможности, принятие конкретных мер, позволяющих рассеять возможные сомнения относительно соблюдения Конвенции.

47. Рабочей группе следовало бы также заняться вопросом о том, какие инфраструктура, оборудование и персонал необходимы для реализации таких расследований. Следовало бы также определить меры по защите промышленных секретов, секретов научно-исследовательских учреждений и государства при условии, что они носят закономерный характер с точки зрения Конвенции. Комплекс мер по укреплению Конвенции в том виде, в каком он предусматривается швейцарской делегацией, должен быть гибким и недорогостоящим, но в то же время он должен оказывать и достаточное сдерживающее воздействие. Конференции государств-участников следовало бы учредить такую рабочую группу, которая должна была бы оперативно завершить свою работу, с тем чтобы, по возможности, представить существенные результаты до обзорной Конференции 1996 года.

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.